

CE

ERC

SPIDO

IT - GUIDA RAPIDA

EN - QUICK GUIDE

FR - GUIDE RAPIDE

ES - GUÍA RÁPIDA

DE - KURZANLEITUNG

PL - INSTRUKCJA SKRÓCONA

NL - SNELSTARTGIDS

RU - КРАТКОЕ РУКОВОДСТВО

IS0569402MM_05-03-2021

Nice

IT - Dichiarazione di Conformità UE (N.713/SPIDO) e dichiarazione di incorporazione di “quasi macchina”

EN - EU Declaration of Conformity (N.713/SPIDO) and declaration of incorporation of “partly completed machinery”

Nota: il contenuto di questa dichiarazione corrisponde a quanto dichiarato nel documento ufficiale depositato presso la sede di Nice S.p.A., e in particolare, alla sua ultima revisione disponibile prima della stampa di questo manuale. Il testo qui presente è stato riadattato per motivi editoriali. Copia della dichiarazione originale può essere richiesta a Nice S.p.A. (TV) Italy.

Note: The contents of this declaration correspond to that stated in the official document filed in the offices of Nice S.p.A. and, in particular, to the latest version thereof available prior to the printing of this manual. The text herein has been re-edited for editorial purposes. A copy of the original declaration can be requested from Nice S.p.A. (TV) Italy.

Numero dichiarazione: **N.713/SPIDO600** - Revisione: **1** - Lingua: **IT** - Nome produttore: NICE S.p.A. - Indirizzo: Via Callalta N°1, 31046 Oderzo (TV) Italy - Persona autorizzata a costituire la documentazione tecnica: NICE S.p.A. - Tipo di prodotto: Motoriduttore a traino per azionamento di portoni sezionali e basculanti - Modello/Tipo: SPIDO600 - Accessori: Fare riferimento al catalogo

Declaration number: **N.713/SPIDO600** - Revision: **1** - Language: **EN** - Name of manufacturer: NICE S.p.A. - Address: Via Callalta N°1, 31046 Oderzo (TV) Italy - Person authorised to draw up the technical documentation: NICE S.p.A. - Type of product: Gearmotor for doors automation - Model/Type: SPIDO600 - Accessories: Refer to the catalog.

Il sottoscritto Roberto Griffa in qualità di Amministratore Delegato, dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto sopra indicato risulta conforme alle disposizioni imposte dalle seguenti direttive: / The undersigned, Roberto Griffa, as Chief Executive Officer, hereby declares under his own responsibility that the products identified above comply with the provisions of the following directives:

- Direttiva 2014/53/UE (RED) / • Directive 2014/53/EU (RED)
- Protezione della salute (art. 3(1)(a)): EN 62479:2010; - Sicurezza elettrica (art. 3(1)(a)): EN62368-1:2014+A11:2017; - Compatibilità elettromagnetica (art. 3(1)(b)): EN 301 489-1 V2.1.1:2017, EN 301 489-3 V2.1.1:2017; - Spettro radio (art. 3(2)): EN 300 220-1 V3.1.1:2017, EN 300 220-2 V3.2.1:2018.
- Health protection standards (art. 3(1)(a)): EN 62479:2010; - Electrical safety (art. 3(1)(a)): EN62368-1:2014+A11:2017; - Electromagnetic compatibility (art. 3(1)(b)): EN 301 489-1 V2.1.1:2017, EN 301 489-3 V2.1.1:2017; - Radio spectrum (art. 3(2)): EN 300 220-1 V3.1.1:2017, EN 300 220-2 V3.2.1:2018.
- Direttiva 2011/65/UE (RoHS II) / • Directive 2011/65/EU (RoHS II)

Inoltre il prodotto risulta essere conforme alla seguente direttiva secondo i requisiti previsti per le “quasi macchina” (Allegato II, parte 1, sezione B):

The product also complies with the following directives according to the requirements envisaged for “partly completed machinery” (Annex II, part 1, section B):

Direttiva 2006/42/CE DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO del 17 maggio 2006 relativa alle macchine e che modifica la direttiva 95/16/CE (rifusione).

Directive 2006/42/EC OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND COUNCIL of 17 May 2006 related to machinery, and which amends the directive 95/16/EC (recast).

- Si dichiara che la documentazione tecnica pertinente è stata compilata in conformità all'allegato VII B della direttiva 2006/42/CE e che sono stati rispettati i seguenti requisiti essenziali:

- It is hereby declared that the pertinent technical documentation has been compiled in compliance with appendix VII B of directive 2006/42/EC and that the following essential requirements have been observed:

1.1.1- 1.1.2- 1.1.3- 1.2.1-1.2.6- 1.5.1-1.5.2- 1.5.5- 1.5.6- 1.5.7- 1.5.8- 1.5.10- 1.5.11

- Il produttore si impegna a trasmettere alle autorità nazionali, in risposta ad una motivata richiesta, le informazioni pertinenti sulla “quasi macchina”, mantenendo impregiudicati i propri diritti di proprietà intellettuale.

- The manufacturer undertakes to transmit to the national authorities, in response to a motivated request, all information regarding the “partly completed machinery”, while maintaining full rights to the related intellectual property

- Qualora la “quasi macchina” sia messa in servizio in un paese europeo con lingua ufficiale diversa da quella usata nella presente dichiarazione, l'importatore ha l'obbligo di associare alla presente dichiarazione la relativa traduzione.

- Should the “partly completed machinery” be put into service in a European country with an official language other than that used in this declaration, the importer is obliged to arrange for the relative translation to accompany this declaration

- Si avverte che la “quasi macchina” non dovrà essere messa in servizio finché la macchina finale in cui sarà incorporata non sarà a sua volta dichiarata conforme, se del caso, alle disposizioni della direttiva 2006/42/CE.

- The “partly completed machinery” must not be used until the final machine in which it is incorporated is in turn declared as compliant, if applicable, with the provisions of directive 2006/42/EC.

Inoltre il prodotto risulta conforme alle seguenti norme:

The product also complies with the following standards:

EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A2:2019 + A14:2019; EN 60335-2-103:2015; EN 62233:2008; EN 61000-6-2:2019; EN 61000-6-3:2007+A1:2011.

Oderzo, 02/03/2021

Ing. Roberto Griffa (Amministratore Delegato / Chief Executive Officer)

• IT - Impianto tipico • EN - Typical installation • FR - Installation type • ES - Instalación típica • DE - Typische Anlage • PL - Typowy system • NL - Gebruikelijke installatie • RU - Типичная установка

• IT - Cavi da utilizzare (non inclusi) • EN - Cables to use (not included) • FR - Câbles à utiliser (non fournis) • ES - Cables a utilizar (no incluidos) • DE - Zu verwendende Kabel (nicht enthalten) • PL - Kable, jakich należy użyć (nie dostarczone w zestawie) • NL - Verplichte kabels (niet meegeleverd) • RU - Используемые кабели (не входит в поставку)

A	n°1 (type RG58) 2x0.5mm²	10 m max 20 m max
B	n°1 4x0.5mm²	20 m max
C	n°1 2x0.5mm²	20 m max
D	n°1 2x0.5mm²	20 m max

Parametri di DEFAULT - DEFAULT parameters - Paramètres par DÉFAUT - Parámetros de DEFAULT - STANDARD-Parameter - Parametry DOMYŚLNE - DEFAULT-parameters - Параметры ПО УМОЛЧАНИЮ											
IT			FR			DE			NL		
Simbolo	Valore	Parametro	Simbole	Valeur	Paramètre	Symbol	Wert	Parameter	Symbol	Waarde	Parameter
-	-	In programmazione	-	-	En programmation	-	-	Programmierung läuft	-	-	In programmering
-	-	Installazione	-	-	Installation	-	-	Installation	-	-	Installatie
5	5	Forza	5	5	Force	5	5	Kraft	5	5	Motor
5	5	Velocità	5	5	Vitesse	5	5	Geschwindigkeit	5	5	Snelheid
0	0	Tempo chiusura automatica	0	0	Temps de fermeture automatique	0	0	Zeit automatische Schließung	0	0	Duur automatische sluiting
0	0	Config. OUT1	0	0	Config. OUT1	0	0	Config. OUT1	0	0	Config. OUT1
0	0	Config. OUT2	0	0	Config. OUT2	0	0	Config. OUT2	0	0	Config. OUT2
2	2	Recupero cinghia	2	2	Réajustement de la courroie	2	2	Riemenspannung	2	2	Aanspannen riem
0	0	Modi di funzionamento SBS	0	0	Modes de fonctionnement SBS	0	0	Betriebsarten SBS	0	0	Werksingsmodi SBS
-	-	Cancellazione parametri	-	-	Effacement des paramètres	-	-	Löschen der Parameter	-	-	Parameters annuleren
-	-	Uscita da programmazione	-	-	Sortie de la programmation	-	-	Programmierung verlassen	-	-	Programming verlaten
-	-	Programmazione radio	-	-	Programmation radio	-	-	Programmierung Funk	-	-	Programming radio
-	-	Programmazione quota di Apertura	-	-	Programmation cote d'ouverture	-	-	Programmierung Öffnungswert	-	-	Programming openingsefstand
-	-	Programmazione quota di Chiusura	-	-	Programmation cote de fermeture	-	-	Programmierung Schließwert	-	-	Programming sluitafstand
-	-	Centrale in attesa di comandi	-	-	Centrale en attente de commandes	-	-	Steuerung wartet auf Befehle	-	-	Besturingseheid in afwachting van instructies
-	-	Configurazione non riconosciuta	-	-	Configuration non reconnue	-	-	Unbekannter Konfiguration	-	-	Configuratie niet herkend
EN			ES			PL			RU		
Symbol	Value	Parameter	Simbolo	Valor	Parámetro	Symbol	Wartość	Parametr	Символ	Значение	Параметр
-	-	Programming mode	-	-	En programación	-	-	Tryb programowania	-	-	В режиме программирования
-	-	Installation	-	-	Instalación	-	-	Programowanie położeni	-	-	Установка
5	5	Force	5	5	Fuerza	5	5	Sila	5	5	Мощность
5	5	Speed	5	5	Velocidad	5	5	Predkość	5	5	Скорость
0	0	Automatic closing time	0	0	Tiempo de cierre automático	0	0	Czas zamykania automatycznego	0	0	Время автоматического закрытия
0	0	Config. OUT1	0	0	Config. OUT1	0	0	Config. OUT1	0	0	Конфиг. ВЫВОД 1
0	0	Config. OUT2	0	0	Config. OUT2	0	0	Config. OUT2	0	0	Конфиг. ВЫВОД 2
2	2	Belt recovery	2	2	Recuperación de la correa	2	2	Odporezenie łączucha/paska	2	2	Возвратное движение ремня
0	0	SBS operating modes	0	0	Modos de funcionamiento SBS	0	0	Tryby robocze SbS	0	0	Режимы работы SBS
-	-	Parameter erasure	-	-	Borrado de los parámetros	-	-	Kasowanie parametrów	-	-	Удаление параметров
-	-	Exit from programming	-	-	Abandono de la programación	-	-	Wyjście z programowania	-	-	Выход из программирования
-	-	Radio programming	-	-	Programación radio	-	-	Programowanie radiowe	-	-	Программирование радио
-	-	Opening position programming	-	-	Programación cota de apertura	-	-	Programowanie pozycji OTWARTE	-	-	Программирование отметки открытия
-	-	Closing position programming	-	-	Programación cota de cierre	-	-	Programowanie pozycji ZAMKNIĘTE	-	-	Программирование отметки закрытия
-	-	Control unit awaiting commands	-	-	Central en espera de mandos	-	-	Centrala w oczekiwaniu na polecenia	-	-	Блок управления в ожидании команд
-	-	Configuration has not been learned	-	-	Configuración no reconocida	-	-	Ustawienia nie zostały zapamiętane	-	-	Нераспознанной конфигурации

C 3158 mm

D 360 mm

A 40 ÷ 400 mm

B 0 ÷ 400 mm

65 ÷ 300 mm

SPA5 not included

1.1

1.2

1.3

2.1

2.2

2.3

3.1

3.2

3.3

4.1

4.2

4.3

5.1

5.2

5.3

5.4

SEC.RU

Короткий путь к информации

Скачано с sec.ru

6.

The diagram illustrates the connection of a remote control to a receiver. The top part shows the remote control with its internal components labeled: TX (Transmitter), RX (Receiver), FLASH, AERIAL, NO-NC-8k2-OSE, and Sbs. The bottom part shows the receiver unit with its internal components labeled: KEYS, DISPLAY, LR LED RADIO, LK LED OK, and FUSE. The diagram includes a detailed view of the remote control's internal components and a detailed view of the receiver unit's internal components. The diagram is labeled with numbers 1 and 2, indicating the steps to connect the remote control to the receiver.

	IT	EN	FR	ES
KEYS	Tasti di programmazione e comando	Programming and control keys	Touches de programmation et commande	Botones de programación y mando
DISPLAY	Led funzioni	Function LEDs	Led fonctions	Led funciones
FUSE	Fusibile	Fuse	Fusible	Fusible
FLASH	Lampeggiante	Flashing light	Clignotant	Intermitente
TX-RX	Fotocellule a relè	Relay photocells	Photocellules avec relais	Fotocélulas de relé
NO-NC-8k2-OSE	Ingresso bordo sensibile	Sensitive edge input	Entrée barre palpeuse	Entrada banda sensible
AERIAL	Antenna	Antenna	Antenne	Antena

	DE	PL	NL	RU
KEYS	Programmier- und Befehlstasten	Przyciski programujące i sterownicze	Programmerings- en bedienings-toetsen	Кнопки программирования и управления
DISPLAY	Funktionsanzeige-Led	Wyświetlacz	Led functies	Светодиоды функций
FUSE	Sicherung	Bezpiecznik	Zekering	Плавкий предохранитель
FLASH	Blinkleuchte	Lampa ostrzegawcza	Knipperlicht	Мигающее устройство
TX-RX	Relais-Lichtschranken	Fotokomórki przekaźnikowe	Fotocellen met relais	Релейные фотоэлементы
NO-NC-8k2-OSE	Eingang Schaltleiste	Wejście listwy krawędziowej	Ingang contactijst	Вход сигнала чувствительной кромки
AERIAL	Antenne	Antena	Antenne	Антенна

OFF
 FLASH
 AERIAL

ON
 10 s

OFF
 OFF
 OFF

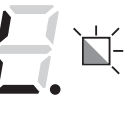
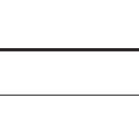
IT	Controllare: collegamenti elettrici, allineamenti fotocellule e fusibili.	DE	Überprüfen Sie Folgendes: elektrische Anschlüsse, Ausrichtung von Photozellen und Sicherungen.
EN	Check: electrical connections, alignment of photocells, and fuses.	PL	Sprawdzić: połączenia elektryczne, ustawienie fotokomórek i bezpieczniki.
FR	Contrôler : raccordements électriques, alignements des photocellules et fusibles.	NL	Controleren: elektrische aansluitingen, uitlijning fotocellen en zekeringen.
ES	Controlar: conexiones eléctricas, alineación fotocélulas y fusibles.	RU	проверить: электрические подключения, юстировку фотозlementов и плавкие предохранители.

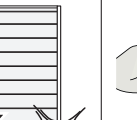
• IT - Legenda • EN - Key • FR - Légende • ES - Leyenda • DE - Legende • PL - Legenda • NL - Legenda • RU - условные обозначения

	• IT - dare alimentazione elettrica di rete • EN - supply mains power • FR - activer l'alimentation électrique du réseau • ES - conectar la alimentación eléctrica de red • DE - mit dem Stromnetz verbinden • PL - włączyć zasilanie elektryczne • NL - netvoeding inschakelen • RU - включить питание		• IT - led spento • EN - led off • FR - led éteinte • ES - led apagado • DE - led aus • PL - dioda led zgaszona • NL - Led is uit • RU - СИД выключен
	• IT - togliere alimentazione elettrica di rete • EN - shut off mains power • FR - couper l'alimentation électrique du réseau • ES - desconectar la alimentación eléctrica de red • DE - Die Netzstromversorgung ausschalten • PL - odłączyć zasilanie elektryczne • NL - Netvoeding uitschakelen • RU - отключить сетевое электропитание		• IT - led acceso • EN - led on • FR - led allumée • ES - led encendido • DE - Dauerleuchten der LED • PL - dioda led zapalona • NL - led brandt • RU - индикатор горит
	• IT - Corretto • EN - Correct • FR - Correct • ES - Correcto • DE - Richtig • PL - Prawidłowo • NL - Correct • RU - Правильно		• IT - lampeggio breve (1/s) • EN - Short flashing (1/s) • FR - Clignotement court (1/s) • ES - Parpadeo breve (1/s) • DE - Kurzes Blinken (1/s) • PL - wolne miganie (1/s) • NL - knippert kort (1/sec.) • RU - редкое мигание (1/c)
	• IT - Non corretto • EN - Incorrect • FR - Incorrect • ES - No correcto • DE - Nicht richtig • PL - Nieprawidłowo • NL - Niet correct • RU - Неправильно • CZ - Nesprávně • SK - Nesprávne • SV - Fel • DA - Ikke korrekt		• IT - lampeggio veloce (3/s) • EN - Fast flashing (3/s) • FR - clignotement rapide (3/s) • ES - Parpadeo rápido (3/s) • DE - Schnelles Blinken (3/s) • PL - szybkie miganie (3/s) • NL - Knippert snel (3/sec.) • RU - Мигание индикатора (3/c)
 	• IT - procedura di memorizzazione radiocomandi (max 10s) • EN - remote control memorisation procedure (max 10 s) • FR - procédure de mémorisation radio-commandes (10s maxi) • ES - procedimiento de memorización de radiomandos (máx. 10s) • DE - Speichervorgang Funksteuerungen (max. 10 s) • PL - proceduraczytywania poleceń radiowych (maks. 10s) • NL - Opslagprocedure radio-instructies (max. 10 sec.) • RU - процедура запоминания радиокоманд (макс. 10 сек.)		• IT - Inizio procedura • EN - Start of procedure • FR - Début de la procédure • ES - Inicio del procedimiento • DE - Beginn des Vorgangs • PL - Początek procedury • NL - Begin procedure • RU - Начало процедуры
	• IT - premere e rilasciare il tasto • EN - press and release the key • FR - appuyer et relâcher la touche • ES - pulsar y soltar la tecla • DE - die Taste kurz drücken • PL - nacisnąć i zwolnić przycisk • NL - druk op de toets en laat deze terug los om • RU - нажать и отпустить кнопку		• IT - Fine procedura • EN - End of procedure • FR - Fin de la procédure • ES - Fin del procedimiento • DE - Ende des Vorgangs • PL - Koniec procedury • NL - Einde procedure • RU - Конец процедуры
	• IT - premere il tasto per il tempo necessario e poi rilasciarlo • EN - press the button for the time necessary and then release it • FR - appuyer sur la touche le temps nécessaire, puis la relâcher • ES - pulsar el botón el tiempo necesario y soltarla • DE - Die Taste für den notwendigen Zeitraum drücken und anschließend loslassen • PL - nacisnąć przycisk przez wymagany czas i następnie go zwolnić • NL - Gedurende de nodige tijd op de toets drukken en deze vervolgens loslaten • RU - нажать кнопку на необходимое время, а затем отпустить		• IT - apertura desiderata • EN - desired opening position • FR - position d'ouverture désirée • ES - posición de apertura deseada • DE - Gewünschte Öffnungsposition • PL - Żądana pozycja otwarcia • NL - Gewenste openingspositie • RU - Желаемое положение открытия
	• IT - mantenere premuto il tasto del trasmettitore interessato • EN - press and hold the key of the relevant transmitter • FR - maintenir enfoncée la touche de l'émetteur concerné • ES - mantener pulsado el botón del transmisor en cuestión • DE - Die Taste des entsprechenden Senders gedrückt halten • PL - przytrzymać wciśnięty przycisk odpowiedniego nadajnika • NL - De toets van de desbetreffende zender ingedrukt houden • RU - удерживайте нажатой кнопку задействованного передатчика		• IT - chiusura in battuta • EN - closing all the way down • FR - fermer en butée • ES - cerrar al tope • DE - Schließen am Anschlag • PL - zamknąć na posadzkę • NL - Sluiten aan aanslag • RU - закрытие до упора

8. **IT** - Procedura per l'installazione • **EN** - Installation procedure • **FR** - Procédure d'installation • **ES** - Procedimiento de instalación • **DE** - Installationsverfahren • **PL** - Programowanie położenia bramy • **NL** - Installatie procedure • **RU** - Процедура установки

01.	02.	03.	04.
 START	 x 5s STOP SET	 OPEN	 STOP SET
			

05.	06.	07.	08.
 OPEN  CLOSE	 x 5s STOP SET	 CLOSE	 x 5s STOP SET
			

09.	10.	11.	12.
 CLOSE	 STOP SET	 OPEN	 FINISH
			

• IT - Cancellazione della configurazione • EN - Deletion of the configuration • FR - Élimination de la configuration • ES - Borrado de la configuración • DE - Vollständiges Löschen der Konfiguration • PL - Kasowanie konfiguracji • NL - Het configuratie volledig wissen • RU - Удаление конфигурации					
01.	02.	03.	04.		
 START	 x 5s  →   STOP SET	 x 2  →   CLOSE	  →   STOP SET		
05.	06.	07.			
  →  OPEN	  →   STOP SET	  FINISH			

• IT - Procedura memorizzazione trasmettitore in Modo 2 (comando SbS) • EN - Mode 2 transmitter memorisation procedure (SbS command) • FR - Procédure de mémorisation de l'émetteur en Mode 2 (commande SbS) • ES - Procedimiento de memorización del transmisor en Modo 2 (mando SbS) • DE - Speicherverfahren des Senders in Modus 2 (Befehl SbS) • PL - Procedura wczytywania nadajnika w Trybie 2 (polecenie SbS) • NL - Procedure voor opslag van zender in Modus 2 (SbS-instructie) • RU - Процедура сохранения в памяти передатчика в Режиме 2 (команда SbS)					
01.	02.	03.	04.	05.	06.
  10 s MAX	  → LR    RADIO	 5 s	LR →  x 3	 10 s →	  FINISH